

Autoject[®] 2

Fixed needle

MODEL: AJ1300

A

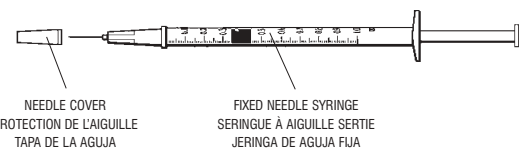
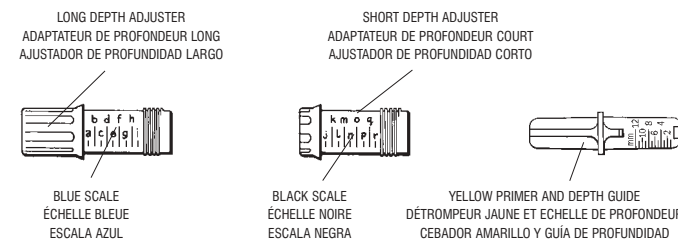
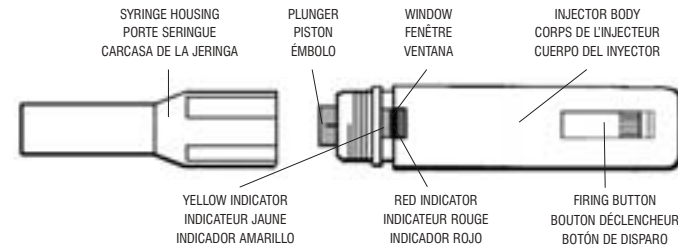


FIG 1

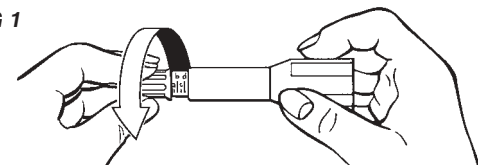


FIG 2

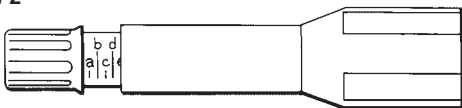
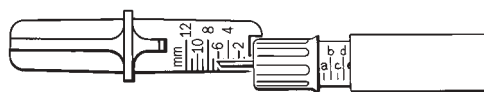


FIG 3



EN INSTRUCTIONS FOR USE

Autoject 2 Fixed needle is an automatic injection device for use with fixed needle (disposable) syringes only: 1.0ml, 0.5ml and 0.3ml.

Contents: Injector body Short depth adjuster
Syringe housing Yellow primer
Long depth adjuster

SAFETY PRECAUTIONS

For single patient or individual use only.

Do not operate Autoject 2 without a syringe or with an empty syringe as this may cause damage to the device and/or syringe.

Take care not to point the Autoject 2 at yourself OR ANYONE ELSE unless administering an injection.

Do not use Autoject 2 with glass syringes.

Always ensure that the full dose has been delivered from the syringe. If you do not receive the full dose or no dose is delivered please consult your healthcare professional.

Suitable for subcutaneous injections only.

TABLE 1 – COMPATIBLE SYRINGES

The Autoject 2 may be used with the following syringes:

SYRINGE BRAND	SIZE	NEEDLE LENGTH	DEPTH ADJUSTER	DEPTH ADJUSTER SETTING (6mm / 1/4")
B.Braun	1.0ml (1cc)	8mm (5/16")	Long (blue scale)	C
B.Braun	0.5ml (1/2cc)	8mm (5/16")	Long (blue scale)	n
B.Braun	1.0ml (1cc)	12mm (1/2")	Long (blue scale)	e
B.Braun	0.5ml (1/2cc)	12mm (1/2")	Long (blue scale)	q
BD Microfine/Ultrafine	1.0ml (1cc)	12.7mm (1/2")	Long (blue scale)	C
BD Microfine/Ultrafine	0.5ml (1/2cc)	8mm (5/16")	Short (black scale)	m
BD Microfine/Ultrafine	0.5ml (1/2cc)	12.7mm (1/2")	Short (black scale)	O
BD Microfine/Ultrafine	0.3ml (3/10cc)	12.7mm (1/2")	Short (black scale)	j
Precision Sure-Dose/Terumo	1.0ml (1cc)	12mm (1/2")	Long (blue scale)	b
Precision Sure-Dose/Terumo	0.5ml (1/2cc)	12mm (1/2")	Short (black scale)	l
Precision Sure-Dose/Terumo	0.3ml (3/10cc)	12mm (1/2")	Short (black scale)	l

DEPTH ADJUSTMENT

Depth adjustment must be completed before loading and using the Autoject 2. Please check with your healthcare professional to determine the correct depth of needle penetration for your injection before using the Autoject 2.

1. Refer to Table 1 to select by size the depth adjuster suitable for use with the particular syringe you are using and screw it into the syringe housing (**Fig 1**).
2. Refer to Table 1 – note the depth adjustment scale mark for your particular syringe and screw the depth adjuster in (or out) until this scale mark is in line with the end of the syringe housing (**Fig 2**). This sets the depth of needle penetration to 6mm.
3. To increase the needle penetration depth, screw the depth adjuster further in. To decrease, screw the depth adjuster further out. Each division on the scale equals 2mm of penetration depth.

Note: The scale marks are for guidance only. Due to variation in syringe needle lengths, depth of penetration should be measured and the depth adjuster set accordingly each time a new syringe is used. This ensures that the dose is always administered to the correct penetration depth. In order to measure the depth of penetration of your syringe needle, adjust the depth adjuster to the correct setting for your required needle penetration depth. Insert an empty syringe without needle cover in place, into the syringe housing and press firmly up into the housing until it will go no further and the needle protrudes from the depth adjuster. Check that the length of the needle protruding is correct by measuring against the scale on the yellow primer and depth guide (**Fig 3**). If the length of needle is incorrect, screw the depth adjuster in or out to increase or decrease, respectively, the depth of needle penetration so that it is at the desired setting.

4. Make a note of the setting for future reference.

FR MODE D'EMPLOI

Autoject 2 est un dispositif d'injection automatique conçu pour une utilisation exclusive avec des seringues à aiguilles serties de 1,0ml, 0,5ml et 0,3ml (à usage unique).

Contenu : Corps de l'injecteur Adaptateur de profondeur court
Porte seringue Détrompeur jaune
Adaptateur de profondeur long

PRÉCAUTIONS

Pour un patient unique ou à usage individuel uniquement.

Ne pas manipuler Autoject 2 sans seringue ou avec une seringue vide sous peine d'endommager le dispositif et/ou la seringue.

Veiller à ne pas pointer Autoject 2 vers soi ou un tiers sauf si l'on procède à une injection.

Ne pas utiliser Autoject 2 avec des seringues en verre.

Toujours s'assurer que l'intégralité de la dose contenue dans la seringue a été injectée. Si la dose n'a pas été injectée du tout ou si elle n'a pas été injectée intégralement, consulter votre médecin.

Pour injections sous-cutanées exclusivement.

TABLEAU 1 – SERINGUES COMPATIBLES

Autoject 2 peut être utilisé avec les seringues suivantes :

MARQUE DE LA SERINGUE	TAILLE	LONGUEUR DE L'AIGUILLE	ADAPTATEUR DE PROFONDEUR	RÉGLAGE DU RÉGULATEUR DE PROFONDEUR (6mm / 1/4")
B.Braun	1,0ml (1cc)	8mm (5/16")	Long (échelle bleue)	C
B.Braun	0,5ml (1/2cc)	8mm (5/16")	Long (échelle bleue)	n
B.Braun	1,0ml (1cc)	12mm (1/2")	Long (échelle bleue)	e
B.Braun	0,5ml (1/2cc)	12mm (1/2")	Long (échelle bleue)	q
BD Microfine/Ultrafine	1,0ml (1cc)	12,7mm (1/2")	Long (échelle bleue)	C
BD Microfine/Ultrafine	0,5ml (1/2cc)	8mm (5/16")	Court (échelle noire)	m
BD Microfine/Ultrafine	0,5ml (1/2cc)	12,7mm (1/2")	Court (échelle noire)	O
BD Microfine/Ultrafine	0,3ml (3/10cc)	12,7mm (1/2")	Court (échelle noire)	j
Precision Sure-Dose/Terumo	1,0ml (1cc)	12mm (1/2")	Long (échelle bleue)	b
Precision Sure-Dose/Terumo	0,5ml (1/2cc)	12mm (1/2")	Court (échelle noire)	l
Precision Sure-Dose/Terumo	0,3ml (3/10cc)	12mm (1/2")	Court (échelle noire)	l

AJUSTEMENT DE LA PROFONDEUR

Le réglage de la profondeur doit être effectué avant de charger et d'utiliser Autoject 2. Déterminer avec votre médecin la profondeur appropriée de pénétration de l'aiguille avant toute utilisation d'Autoject 2.

1. Veuillez vous référer au Tableau 1 pour la sélection par taille d'adaptateur de profondeur à utiliser spécifiquement avec votre type de seringue, et le visser dans le porte seringue (**Fig 1**).
2. Se référer au Tableau 1. Veuillez noter la graduation de l'adaptateur de profondeur pour votre type de seringue, puis visser ou dévisser l'adaptateur de profondeur jusqu'à ce que cette graduation soit alignée avec l'extrémité du porte seringue (**Fig 2**). Ceci règle la profondeur de pénétration de l'aiguille à 6mm.
3. Pour augmenter la profondeur de pénétration de l'aiguille, visser davantage l'adaptateur. Pour la diminuer, effectuer l'opération inverse. Chaque graduation de l'échelle équivaut à une pénétration de 2mm.

Remarque: Les graduations de l'échelle ne sont présentes qu'à titre indicatif. En raison des variations de longueur des aiguilles des seringues, la profondeur de pénétration doit être mesurée et le réglage de profondeur réglé avant chaque utilisation d'une nouvelle seringue. Ceci garantit que la dose est toujours injectée à une profondeur correcte. Pour mesurer la profondeur de pénétration de l'aiguille de votre seringue, ajuster correctement l'adaptateur de profondeur selon la profondeur de pénétration de la seringue requise. Insérer une seringue vide sans protection d'aiguille dans le porte seringue et l'enfoncer fermement jusqu'à ce qu'elle soit bloquée et que l'aiguille dépasse de l'adaptateur. Vérifier que la longueur de l'aiguille dépassant est correcte à l'aide de l'échelle située sur le détrompeur jaune et le guide de profondeur (**Fig 3**). Dans le cas contraire, visser ou dévisser l'adaptateur de profondeur pour augmenter ou diminuer la profondeur de pénétration de l'aiguille de façon à ce qu'elle atteigne le niveau requis.

4. Veuillez noter le réglage pour toute utilisation ultérieure.

ES INSTRUCCIONES DE USO

La aguja fija Autoject 2 es un dispositivo automático de inyección para utilizar con jeringas (desechables) de aguja fija solamente: 1,0ml, 0,5ml y 0,3ml.

Contenido: Cuerpo del inyector Ajustador de profundidad corto
Carcasa de la jeringa Cebador amarillo
Ajustador de profundidad largo

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Para uso individual o en un solo paciente exclusivamente.

No utilizar Autoject 2 sin jeringa o con una jeringa vacía ya que el dispositivo y/o la jeringa podrían sufrir daños.

Tener cuidado para no apuntar Autoject 2 hacia uno mismo o hacia cualquier otra persona salvo que se vaya a administrar una inyección.

No utilizar Autoject 2 con jeringas de cristal.

Asegurarse siempre de que se haya administrado toda la dosis de la jeringa. Si no recibe toda la dosis o ésta no se administra, póngase en contacto con su profesional sanitario.

Adecuado para inyecciones subcutáneas solamente.

TABLA 1 – JERINGAS COMPATIBLES

Autoject 2 puede utilizarse con las jeringas siguientes:

MARCA DE JERINGA	TAMAÑO	LONGITUD DE LA AGUJA	AJUSTADOR DE PROFUNDIDAD	POSICIÓN DEL AJUSTADOR DE PROFUNDIDAD (6mm / 1/4")
B.Braun	1,0ml (1cc)	8mm (5/16")	Largo (escala azul)	C
B.Braun	0,5ml (1/2cc)	8mm (5/16")	Largo (escala azul)	n
B.Braun	1,0ml (1cc)	12mm (1/2")	Largo (escala azul)	e
B.Braun	0,5ml (1/2cc)	12mm (1/2")	Largo (escala azul)	q
BD Microfine/Ultrafine	1,0ml (1cc)	12,7mm (1/2")	Largo (escala azul)	C
BD Microfine/Ultrafine	0,5ml (1/2cc)	8mm (5/16")	Corto (escala negra)	m
BD Microfine/Ultrafine	0,5ml (1/2cc)	12,7mm (1/2")	Corto (escala negra)	O
BD Microfine/Ultrafine	0,3ml (3/10cc)	12,7mm (1/2")	Corto (escala negra)	j
Precision Sure-Dose/Terumo	1,0ml (1cc)	12mm (1/2")	Largo (escala azul)	b
Precision Sure-Dose/Terumo	0,5ml (1/2cc)	12mm (1/2")	Corto (escala negra)	l
Precision Sure-Dose/Terumo	0,3ml (3/10cc)	12mm (1/2")	Corto (escala negra)	l

DEPTAJUSTE DE PROFUNDIDAD

El ajuste de profundidad debe realizarse antes de cargar y utilizar Autoject 2. Le rogamos que antes de utilizar Autoject 2 consulte a su profesional sanitario para determinar la profundidad correcta de penetración de la aguja para la inyección.

1. Consulte la Tabla 1 para seleccionar por tamaño el ajustador de profundidad apropiado para la jeringa particular que vaya a utilizar y enrosque en la carcasa de la jeringa (**Fig 1**).
2. Consulte la Tabla 1 – Anote la marca de la escala del ajuste de profundidad de su jeringa particular y enrosque (o desenrosque) el ajustador de profundidad hasta que esta marca de la escala esté alineada con el extremo de la carcasa de la jeringa (**Fig 2**). Esto establece la profundidad de penetración de la aguja en 6mm.
3. Para aumentar la profundidad de penetración de la aguja, enrosque más el ajustador de profundidad. Para disminuirla, desenrosque el ajustador de profundidad. Cada división de la escala corresponde a 2mm de profundidad de penetración.

Note: Las marcas de la escala sirven de referencia solamente. Debido a las variaciones en la longitud de la aguja de la jeringa, debe medirse la profundidad de penetración y ponerse el ajustador de profundidad según corresponda cada vez que se utilice una jeringa nueva. Esto garantiza la administración de la dosis siempre a la profundidad de penetración correcta. Para medir la profundidad de penetración de la aguja de su jeringa, regule el ajustador de profundidad a la posición correcta para la profundidad de penetración necesaria de la aguja. Inserte una jeringa vacía sin la tapa de la aguja en la carcasa de la jeringa y presione firmemente hacia arriba de la carcasa hasta que no avance más y la aguja sobresalga del ajustador de profundidad. Compruebe que la longitud de aguja que sobresale sea correcta comparándola con la escala del cebador amarillo y la guía de profundidad (**Fig 3**). Si la longitud de la aguja es incorrecta, enrosque o desenrosque el ajustador de profundidad para aumentar o disminuir, respectivamente, la profundidad de penetración de la aguja de modo que esté en la posición deseada.

4. Anote la posición para tenerla de referencia en el futuro.

FIG 4

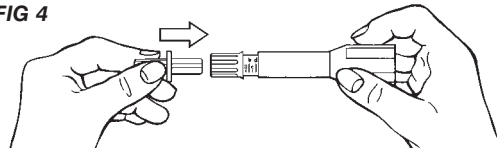


FIG 5

PLUNGER / PISTON / ÉMBOLO

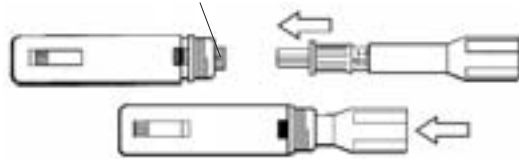


FIG 6

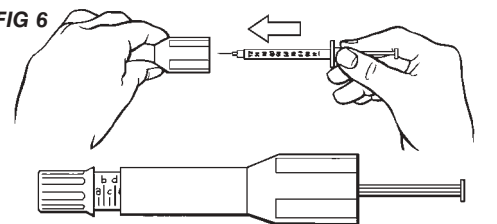


FIG 7

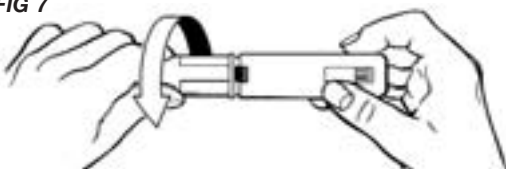


FIG 8

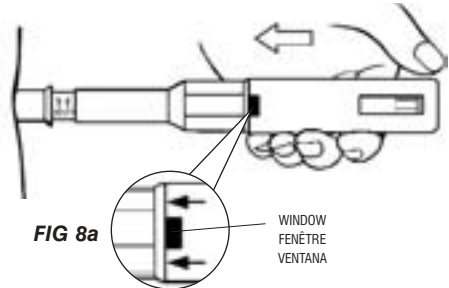
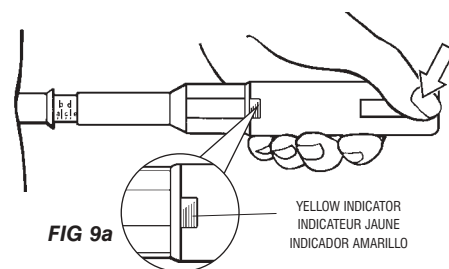


FIG 9

**EN LOADING AND USING THE AUTOJECT 2**

1. To set the Autoject 2 place the yellow primer into the depth adjuster (**Fig 4**) and place squarely against the plunger inside the injector body. Push it firmly up inside the injector body until it will go no further (**Fig 5**). Remove the syringe housing from the injector body, and the yellow primer from the depth adjuster.
2. Mix and draw up the prescribed dose into your syringe but do not replace the needle cover.
3. Insert the filled syringe inside the syringe housing (**Fig 6**).
4. Screw the syringe housing and injector body together, taking care not to touch the firing button (**Fig 7**). Check again that the depth adjuster is in the correct position.
5. Select your site for injection and place the Autoject 2 against the skin (**Fig 8**).

Apply slight pressure so that the injector body moves towards the syringe housing until the red indicator disappears – this releases the safety interlock so the firing button can be pressed (**Fig 8a**).

6. Press the blue firing button. The needle is inserted into the skin and the contents of the syringe are injected automatically. Hold the device against the skin for 5 seconds to allow the injection to be completed (**Fig 9**).
7. Look at the window on the front face of the injector body. The injection is completed when the black lines on the yellow indicator have come to a stop (**Fig 9a**).
8. Lift the Autoject 2 straight out from the injection site when the injection has been completed. **CAUTION – take care as the needle will be exposed until it is removed from the device.**
9. After use, unscrew the syringe housing and remove the used syringe from the Autoject 2. Always ensure that the full dose has been delivered from the syringe and discard the syringe and needle in a safe manner into a suitable sharps container.
10. Replace the Autoject 2 into its pouch for safe keeping.

CLEANING AUTOJECT 2

The external components of the Autoject 2 should be cleaned by wiping with a damp cloth.

WARRANTY

This product is guaranteed against manufacturing defects for two years from date of purchase. In the unlikely event of failure, please contact your local Owen Mumford office.

(Returning the product for evaluation does not affect your statutory rights - EU.)

Patents: US 5,599,309, UK/FR 693946, DE 69427226.4
Autoject* is a trademark of Owen Mumford Ltd.

Brevets : US 5,599,309, UK/FR 693946, DE 69427226.4
Autoject* est une marque déposée d'Owen Mumford Ltd.

Patentes: US 5,599,309, UK/FR 693946, DE 69427226.4
Autoject* es una marca comercial de Owen Mumford Ltd.

FR CHARGEMENT ET UTILISATION DE L'AUTOJECT 2

1. Pour régler l'Autoject 2, placer le détrompeur jaune dans l'adaptateur de profondeur (**Fig 4**) et perpendiculairement contre le piston à l'intérieur du corps de l'injecteur. L'enfoncer fermement à l'intérieur du corps de l'injecteur, jusqu'à ce qu'il soit bloqué (**Fig 5**). Retirer le porte seringue du corps de l'injecteur et le détrompeur jaune de l'adaptateur de profondeur.
2. Mélanger et aspirer la dose prescrite dans la seringue sans replacer la protection de l'aiguille.
3. Insérer la seringue remplie dans le porte seringue (**Fig 6**).
4. Visser ensemble le porte seringue et le corps de l'injecteur, en prenant garde à ne pas toucher le bouton déclencheur (**Fig 7**). Vérifier une nouvelle fois que l'adaptateur de profondeur est correctement positionné.
5. Sélectionner le site d'injection et placer Autoject 2 contre la peau (**Fig 8**).
Presser légèrement de façon à ce que le corps de l'injecteur descende vers le porte-seringue, jusqu'à ce que l'indicateur rouge disparaisse ; ceci libère le dispositif de sécurité et permet de presser le bouton déclencheur (**Fig 8a**).
6. Presser le bouton déclencheur bleu. L'aiguille est introduite dans la peau et le contenu de la seringue est injecté automatiquement. Maintenir le dispositif contre la peau durant 5 secondes, jusqu'à la fin de l'injection (**Fig 9**).
7. Examiner la fenêtre de la partie frontale du corps de l'injecteur. L'injection est terminée lorsque les lignes noires de l'indicateur jaune restent immobiles (**Fig 9a**).
8. Dès la fin de l'injection, retirer directement Autoject 2 du site d'injection. **Attention : prendre garde car l'aiguille sera exposée jusqu'à ce qu'elle soit retirée du dispositif.**
9. Dévisser le porte seringue après usage et retirer la seringue usagée d'Autoject 2. Toujours s'assurer que l'intégralité de la dose contenue dans la seringue a été injectée. Jeter avec précaution la seringue et son aiguille dans un conteneur prévu à cet effet.
10. Ranger Autoject 2 dans sa trousse.

NETTOYAGE D'AUTOJECT 2

Essuyer les parties externes d'Autoject 2 avec un chiffon humide.

GARANTIE

Ce produit est garanti contre tout défaut de fabrication pour une durée de deux ans à partir de la date d'achat. Dans l'hypothèse improbable d'un dysfonctionnement, veuillez contacter la société Owen Mumford.

(Le renvoi du dispositif n'affectera en rien vos droits à la garantie - EU.)

ES CARGA Y UTILIZACIÓN DE AUTOJECT 2

1. Para preparar Autoject 2 ponga el cebador amarillo en el ajustador de profundidad (**Fig 4**) y sitúelo directamente contra el émbolo dentro del cuerpo del inyector. Empújelo firmemente hacia arriba dentro del cuerpo del inyector hasta que no avance más (**Fig 5**). Retire la carcasa de la jeringa del cuerpo del inyector y el cebador amarillo del ajustador de profundidad.
2. Mezcle y aspire la dosis prescrita en la jeringa pero no vuelva a poner la tapa de la aguja.
3. Inserte la jeringa llena en la carcasa de la jeringa (**Fig 6**).
4. Enrosque la carcasa de la jeringa y el cuerpo del inyector juntos, teniendo cuidado de no tocar el botón de disparo (**Fig 7**). Compruebe de nuevo que el ajustador de profundidad esté en la posición correcta.
5. Elija el lugar de inyección y ponga el dispositivo Autoject 2 contra la piel (**Fig 8**).
Aplique una ligera presión para que el cuerpo del inyector se mueva hacia la carcasa de la jeringa hasta que el indicador rojo desaparezca; esto libera el dispositivo de seguridad para poder presionar el botón de disparo (**Fig 8a**).
6. Presione el botón azul de disparo. La aguja se introduce en la piel y el contenido de la jeringa se inyecta automáticamente. Sujete el dispositivo contra la superficie cutánea durante 5 segundos para dar tiempo suficiente a que finalice la inyección (**Fig 9**).
7. Mire la ventana del lado frontal del cuerpo del inyector. La inyección finaliza cuando las líneas negras del indicador amarillo lleguen a un tope (**Fig 9a**).
8. Levante el dispositivo Autoject 2 recto desde el lugar de inyección cuando la inyección haya terminado. **Precaución - Tenga cuidado ya que la aguja estará descubierta hasta retirarla del dispositivo.**
9. Después de utilizar, desenrosque la carcasa de la jeringa y retire la jeringa utilizada de Autoject 2. Asegúrese siempre de que se haya administrado toda la dosis de la jeringa y deseche ésta y la aguja higiénicamente en un recipiente para instrumentos cortantes.
10. Vuelva a poner Autoject 2 en su bolsa para evitar riesgos.

LIMPIEZA DE AUTOJECT 2

Los componentes externos de Autoject 2 deben limpiarse con un paño húmedo.

GARANTÍA

Este producto está garantizado contra los defectos de fabricación durante dos años a partir de la fecha de compra. En el caso poco probable de que falle, le rogamos que se ponga en contacto con la oficina local de Owen Mumford.

(La devolución del producto para su evaluación no afectará a los derechos que establece la legislación - EU.)

Made in England by

 **OWEN MUMFORD**

www.owenmumford.com

UK / EU
Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock
Oxford OX20 1TU
United Kingdom
T : 01993 812021
F : 01993 813466
E : info@owenmumford.net

NORTH AMERICA
Owen Mumford Inc.
1755 West Oak Commons Court
Marietta, Georgia 30062
USA
T : 800-421-6936
F : 770-977-2866
E : info@owenmumfordinc.com

FRANCE
Owen Mumford
BP 444
27204 Vernon Cedex
France
T : 02 32 51 88 70
F : 02 32 21 96 95
E : contact@owenmumford-fr.com

GERMANY
Owen Mumford GmbH.
Alte Häge 1
63762 Großostheim-Ringheim
Germany
T : 06026/97750
F : 06026/977529
E : info@Owen-Mumford.de

EXPORT
Owen Mumford Ltd.
Brook Hill, Woodstock
Oxford OX20 1TU
United Kingdom
T : +44 1993 812021
F : +44 1993 813473
E : export@owenmumford.co.uk



0120

AJ/1300/11/0089/01